

HISPANISMO EN SENEGAL Y COSTA DE MARFIL: DINÁMICAS DE COLABORACIÓN REGIONAL Y RESPALDO INSTITUCIONAL EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL

Artículo de investigación

DOI: <https://dx.doi.org/10.12795/Africa-Confluence.2026.i01.07>

BI DROMBÉ DJANDUÉ

Universidad Félix Houphouët-Boigny (Costa de Marfil)

ORCID <https://orcid.org/0000-0001-7143-8753>

DIALLO KARIDJATOU

Universidad Alassane Ouattara (Costa de Marfil)

ABDOU KHADRE BOP

Universidad Gaston Berger (Senegal)

BIOGRAFÍAS

Bi Drombé DJANDUÉ es licenciado en Literatura española por la Universidad de Abiyán (2005) y doctor en Didáctica del Español como Lengua Extranjera por la Universidad de Granada (2012). Desde 2015, trabaja en la Universidad Félix Houphouët-Boigny de Abiyán (Costa de Marfil).

Karidjatou DIALLO es doctora por la Universidad Complutense de Madrid, especialista de poesía barroca. Desde 2009, imparte clases de poesía española en la Universidad Alassane Ouattara de Bouaké (Costa de Marfil).

Abdou Khadre BOP es doctor en Lengua Española y sus Literaturas por la Universidad Complutense de Madrid (España). En la actualidad, es profesor e investigador en la Universidad Gaston Berger de Saint-Louis (Senegal).



HISPANISMO EN SENEGAL Y COSTA DE MARFIL: DINÁMICAS DE COLABORACIÓN REGIONAL Y RESPALDO INSTITUCIONAL EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL

RESUMEN

Partiendo de las experiencias de sus autores, este trabajo analiza la enseñanza del español como lengua extranjera en Senegal y Costa de Marfil para detectar elementos de acercamiento y consolidación del hispanismo en el África subsahariana. Se trata, en particular, de los manuales Horizontes y Estrellas Ñ, por un lado, y, por otro, del respaldo institucional del Instituto Cervantes a un liderazgo forjado por la historia y unos contextos socioeducativos especialmente favorables a la enseñanza sostenible del español. Tras analizar la situación del español en ambos países, el uso de los manuales marfileños Horizontes (1998-2002) en los centros senegaleses aparece como el primer vínculo objetivo entre Senegal y Costa de Marfil desde principios de la década 2000 y, más recientemente, el monumento senegalés al Renacimiento Africano como ilustración de Estrellas Ñ 3e (2024), otro manual marfileño. Por otra parte, en marzo de 2021, la creación de un centro del Instituto Cervantes en Dakar y la apertura del «Aula Cervantes» de Abiyán han aportado un sello institucional al posicionamiento de ambos países como locomotora del hispanismo africano. Ahora, corresponde a los hispanistas marfileños y senegaleses dar contenido y alcance a esta dinámica a través de todas las formas posibles de colaboración.

PALABRAS CLAVE: África subsahariana; hispanismo africano; español como lengua extranjera; Instituto Cervantes; Horizontes; Estrellas Ñ 3e

HISPANIC STUDIES IN SUB-SAHARAN AFRICA: ELEMENTS OF COLLABORATION AND CONSOLIDATION BETWEEN SENEGAL AND IVORY COAST

ABSTRACT

Based on the experiences of its authors, this work analyzes the teaching of Spanish as a foreign language in Senegal and Ivory Coast to identify elements of rapprochement and consolidation of Hispanic studies in sub-Saharan Africa. In particular, it focuses on the Horizontes and Estrellas Ñ textbooks, on the one hand, and, on the other, on the institutional support of the Cervantes Institute for a leadership forged by history and socio-educational contexts that are particularly favorable to the sustainable teaching of Spanish. After analyzing the situation of Spanish in both countries, the use of the Ivorian textbooks Horizontes (1998-2002) in Senegalese schools appears to be the first objective link between Senegal and Ivory Coast since the early 2000s and, more recently, the Senegalese monument to the African Renaissance as an illustration of Estrellas Ñ 3e (2024), another Ivorian textbook. Furthermore, in March 2021, the creation of a Cervantes Institute center in Dakar and the opening of the “Aula Cervantes” in Abidjan have given institutional weight to the positioning of both countries as the driving force behind African Hispanism. It is now up to Ivorian and Senegalese Hispanists to give substance and scope to this dynamic through all possible forms of collaboration.

KEYWORDS: Sub-Saharan Africa; African Hispanic studies; Spanish as a foreign language; Cervantes Institute; Horizontes; Estrellas Ñ 3e

L’HISPANISME EN AFRIQUE SUBSAHARIENNE : ÉLÉMENTS DE COLLABORATION ET DE CONSOLIDATION ENTRE LE SÉNÉGAL ET LA CÔTE D’IVOIRE

RÉSUMÉ

À partir des expériences de ses auteurs, cette contribution analyse l’enseignement de l’espagnol comme langue étrangère au Sénégal et en Côte d’Ivoire afin de détecter des éléments de rapprochement et de consolidation de l’hispanisme en Afrique subsaharienne. Il s’agit notamment, d’une part, des manuels Horizontes et Estrellas Ñ et, d’autre part, du soutien institutionnel de l’Institut Cervantès à un leadership forgé par l’histoire et par des contextes socio-éducatifs particulièrement favorables à l’enseignement durable de l’espagnol. Après avoir analysé la situation de l’espagnol dans les deux pays, l’utilisation des

manuels ivoiriens *Horizontes* (1998-2002) dans les établissements sénégalais apparaît comme le premier lien objectif entre le Sénégal et la Côte d'Ivoire depuis le début des années 2000 et, plus récemment, le monument sénégalais de la Renaissance africaine comme illustration d'*Estrellas Ñ 3e* (2024), un autre manuel ivoirien. D'autre part, en mars 2021, la création d'un centre de l'Institut Cervantès à Dakar et l'ouverture de l'« Aula Cervantes » d'Abidjan ont donné un cachet institutionnel au positionnement des deux pays comme locomotive de l'hispanisme africain. Il appartient désormais aux hispanistes ivoiriens et sénégalais de donner du contenu et de la portée à cette dynamique à travers toutes les formes possibles de collaboration.

MOTS CLES : Afrique subsaharienne ; hispanisme africain ; espagnol comme langue étrangère ; Institut Cervantès ; *Horizontes* ; *Estrellas Ñ 3e*

O HISPANISMO NA ÁFRICA SUBSAHARIANA: ELEMENTOS DE COLABORAÇÃO E CONSOLIDAÇÃO ENTRE O SENEGAL E A COSTA DO MARFIM

RESUMO

Com base nas experiências dos seus autores, este trabalho analisa o ensino do espanhol como língua estrangeira no Senegal e na Costa do Marfim, com o objetivo de identificar elementos de aproximação e consolidação do hispanismo na África Subsaariana. Trata-se, em particular, dos manuais *Horizontes* e *Estrellas Ñ*, por um lado, e, por outro, do apoio institucional do Instituto Cervantes a uma liderança forjada pela história e a contextos socioeducativos especialmente favoráveis ao ensino sustentável do espanhol. Após analisar a situação do espanhol em ambos os países, o uso dos manuais marfinenses *Horizontes* (1998-2002) nos centros senegaleses surge como o primeiro elo objetivo entre o Senegal e a Costa do Marfim desde o início da década de 2000 e, mais recentemente, o monumento senegalês da Renascença Africana como ilustração do *Estrellas Ñ 3e* (2024), outro manual marfinense. Por outro lado, em março de 2021, a criação de um centro do Instituto Cervantes em Dakar e a abertura da «Aula Cervantes» de Abidjan conferiram um selo institucional ao posicionamento de ambos os países como locomotivas do hispanismo africano. Agora, cabe aos hispanistas marfinenses e senegaleses dar conteúdo e alcance a esta dinâmica através de todas as formas possíveis de colaboração.

PALAVRAS-CHAVE: África Subsaariana; hispanismo africano; espanhol como língua estrangeira; Instituto Cervantes; *Horizontes*; *Estrellas Ñ 3e*

En lengua dioula:

HISIPANIW MINW BE AFRIKA SAHARA TILIBENYANFENEN NA: JENENEN ANI DOMO MINW BE SENEGALI NI IVORI JAMANA CE

KUNNAFONIW

Ka sinsin sebennikɛlaw ka kolɔnniw kan, nin seben in be *Esiparikan* kalanni segesɛge i n'a fo jamana werɛw ka kan Senegali ni Koti Divoiri jamanaw na walisa ka feɛn dow lon minw be jɛnɔgɔnya gerɛw sabati ani ka *Esiparikan* kalan sabati farafinna woroduguyanfan na. O fenw ye, fan kelen fe, *Horizontes* ni *Estrellas* ka gafew ye ani, fan werɛ fe, Cervantes Institute ye demɛ min di baarada ma *jemɔgɔyako* la min labenna ni tariki ye ani sigida kalanko ye min be demɛ kerɛnkerɛnnin la ka *Esiparikan* kalan sabati. O kofɛ, n'an ye *Esiparikan* cogoya segesɛge jamana fila nunu kɔnɔ, n'an ye baara ke ni Ivoirikan gafe *Horizontes* (1998-2002) ye Senegali lakolisow la, o bora ka ke *ɲɔgɔndan* lajini folo ye Senegali ni Kodivoiri ce kabini saan 2000 damine na ani, kosa la, Senegalikan ka yeɛmani min kera Afrikanw ka misaliyaw ye. *Estrellas* 3nan (saan 2024), Ivoiri ka gafe werɛ. Ka fara o kan, saan 2021 marisikalo la, Cervantes Institute yɔro do sigili Dakar dugu kɔnɔ ani «Aula Cervantes» dayɛleli Abidjan dugu kɔnɔ, o ye baarabolo geleya di jamana fila nunu ka loyɔro ma i n'a fo farafinw ka hispanikiw ka fangatigiw. Sisan, a be Ivoiri ni Senegali Hisipanikaw bolo ka nafa ni yɔro di o fanga ma baarajɔgɔnya sifa bɛɛ fe.

KUMADEN JONJONW: Farafinna Sahara woroduguyanfan; Farafinna Hisipanika; *Esiparikan* i n'a fo jamana werɛ ka kan; Servantesi ka baarakɛyɔro; *Horizontes*; *Estrellas Ñ 3e*

INTRODUCCIÓN

Senegal y Costa de Marfil son dos países francófonos de África Occidental que no comparten frontera, pero que mantienen estrechas relaciones forjadas por la historia y las migraciones de sus respectivos pueblos. Tienen una superficie de 196 722 y 322 462 kilómetros cuadrados respectivamente, y unas poblaciones estimadas en 2025 a 18 931 966 habitantes para Senegal y 32 869 313 habitantes para Costa de Marfil. Multiétnicos y multiconfesionales, ambos países son miembros de la Comunidad Económica de Estados de África Occidental (CEDEAO) y, al compartir la misma moneda, el franco CFA, también forman parte de la Unión Económica y Monetaria del Oeste de África (UEMOA). Las relaciones bilaterales históricas entre Senegal y Costa de Marfil se han consolidado recientemente con la firma de doce acuerdos destinados a promover una mayor cooperación en varios ámbitos clave: economía, justicia, agricultura y juventud. Esto tuvo lugar durante la décima sesión de la gran comisión mixta de cooperación entre Costa de Marfil y Senegal, celebrada del miércoles 31 de julio al jueves 1 de agosto de 2024 en Abiyán (Ehouman, 2024).

Tras obtener la independencia el 4 de abril (Senegal) y el 7 de agosto (Costa de Marfil) de 1960 dentro de la África Occidental Francesa (AOF)¹, ambos Estados heredaron de la colonización francesa la enseñanza del español como lengua extranjera (en adelante ELE), al igual que otros países de la subregión: Benín, Gabón o Camerún, etc. Superadas las etapas de creación y crecimiento interno vividas por cada país con suerte dispar (Tama Bena, 2014), el hispanismo en el África subsahariana se consolida mediante la interconexión. Tanto en Senegal como en Costa de Marfil, la enseñanza del ELE empieza en los tiempos coloniales, precisamente a partir de los años cuarenta, y se despliega principalmente desde la educación secundaria hasta la universitaria (Faye y Ngom, 2014; N'goran, 2024). El término hispanismo remite a varias realidades: una locución propia de la lengua española, una palabra española tomada por otra lengua tal cual o adaptándola, el estudio de la cultura de España y del mundo hispánico o el conjunto de especialistas que se dedican al estudio de la lengua y la cultura española, hispanoamericana e hispanoaficana. Dicho lo anterior, aquí empleamos el término más bien desde su enfoque pedagógico, contemplando específicamente la situación del ELE en los sistemas de educación formal en los dos países mencionados.

Senegal y Costa de Marfil también mantienen con España relaciones bilaterales que se remontan a la época de la colonización, si bien se formalizan y fortalecen después de las independencias. En las fichas-país dedicadas a ambos Estados, se deja constancia de que las relaciones a todos los niveles entre España y Senegal, formalizadas inmediatamente después de la independencia en 1960, “mantienen una línea ininterrumpida y amistosa” (Oficina de Información Diplomática, Ficha País Senegal, sf, p. 6). Por su parte, España estableció relaciones diplomáticas con Costa de Marfil el 12 de junio de 1964 y abrió su Embajada residente en Abiyán en 1968; “la política exterior española identifica a Costa de Marfil como socio prioritario en África Occidental en atención a su estabilidad y potencial de crecimiento económico” (Oficina de Información Diplomática, Ficha País Costa de Marfil, sf, p. 4).

1. El África Occidental Francesa (A.-O.F.) fue un gobierno general que agrupaba en una misma federación ocho colonias francesas de África Occidental entre 1895 y 1958. Constituida en varias etapas, acabó reuniendo a Mauritania, Senegal, Sudán francés (actualmente Malí), Guinea, Costa de Marfil, Níger, Alto Volta (actualmente Burkina Faso), Togo y Dahomey (actualmente Benín). Su superficie alcanzaba los 4 689 000 kilómetros cuadrados, es decir, aproximadamente siete veces la de Francia. Su capital fue Saint-Louis (Senegal) hasta 1902, y posteriormente Dakar (Senegal).

En cuanto a las relaciones entre ambos países y América latina, llevan inexorablemente las cicatrices de 400 años de trata transatlántica de africanos negros esclavizados en aras de la explotación minera y agraria del Nuevo Mundo; un acontecimiento histórico lamentable que, sin embargo, constituye para siempre el cimiento de un rico intercambio cultural entre América y África. Tanto que, en la opinión del gran hispanista senegalés El Hadj Amadou Ndoye (2007), los africanos

Se pueden identificar fácilmente con América Latina y sus problemas (la pobreza, la situación económica, una historia hecha de rupturas y negaciones, etcétera). Somos conscientes de que parte de nuestras raíces se expresan en español. Nos incumbe sentarnos y echar las bases de una colaboración factible, volver a unir con el idioma y otros recursos lo separado por la historia, la cultura y los tópicos.

Desde principios del milenio, entre cooperación internacional con España y el mundo hispánico, intercambios culturales e implantación del ELE en el sistema de educación formal, varios factores han contribuido a la relativa consolidación del hispanismo en África subsahariana, una dinámica regional que parece liderada por Senegal y Costa de Marfil. En vista de ello, el objetivo del presente trabajo es mostrar cómo estos dos países se han convertido progresivamente en los abanderados del hispanismo en África subsahariana. Así pues, nos centraremos en responder a varias interrogantes. En primer lugar, ¿qué espacio ocupan Senegal y Costa de Marfil dentro del hispanismo africano? A continuación, ¿cuáles son los elementos de acercamiento entre ambos países en particular dentro de esta comunidad? Por último, ¿cómo el Instituto Cervantes está reforzando el liderazgo senegalés y marfileño en el seno del hispanismo en el África subsahariana?

Nuestra metodología de investigación, basada principalmente en la observación y las experiencias personales de los autores, consistió en recopilar algunos elementos considerados significativos en relación con las cuestiones planteadas para someterlos a análisis, pero esencialmente desde un enfoque descriptivo. De hecho, a la situación del ELE en Senegal y en Costa de Marfil se le ha dedicado tantos estudios específicos encaminados a analizar en profundidad sus diferentes aspectos (Dione, 2026; Sintés Díaz, 2017; Faye y Ngom, 2014; Diop, 2013; etc.; Koffi y Bamba, 2026); N'goran, 2024; Djè y Djandué, 2024; Djandué y Kumon, 2024; Djandué, 2021; Kouï, 2014); etc.), que pretendemos limitarnos aquí a identificar y describir unos cuantos factores creadores de puentes entre ambos países, que no siempre aparecen con nitidez en las investigaciones realizadas de forma separada sobre un país u otro.

Los tres autores del presente artículo, dos marfileños y un senegalés, tienen una dilatada trayectoria en la enseñanza de ELE y la investigación hispánica en sus respectivos países. Bi Drombé Djandué de Costa de Marfil empezó como profesor de secundaria (2007-2015) antes de incorporarse a la plantilla docente del Departamento de Estudios Hispánicos y Lusófonos de la Universidad Félix Houphouët-Boigny desde 2015 como especialista de didáctica del ELE. Karidjatou Diallo, también de Costa de Marfil, es especialista de poesía barroca en el Departamento de Español de la Universidad Alassane Ouattara desde 2009². En cuanto al senegalés Abdou Khadre Bop, es profesor en la Universidad Gaston Berger de Saint-Louis y también especialista de didáctica del ELE.

2. Bi Drombé Djandué y Karidjatou Diallo participaron en la Tribuna del Hispanismo Marfileño celebrada en Madrid en noviembre de 2025 (<https://www.youtube.com/watch?v=asFjAxEMyEk&t=1695s>). Por su parte, Bi Drombé Djandué fue entrevistado en el mismo periodo en la serie “Hispanistas en el Cervantes” para hablar no solo de su trayectoria personal y profesional sino también sobre la situación del español como lengua extranjera en su país (<https://www.youtube.com/watch?v=P3282FJO58A&t=399s>).

Además de nuestras experiencias personales, consultamos la bibliografía, los libros de texto y las estadísticas existentes sobre la situación del español en Senegal, Costa de Marfil y en el mundo para respaldar nuestra reflexión. Así pues, el artículo resultante de la investigación se articula en torno a tres apartados. Para empezar, analizaremos la situación del ELE en Costa de Marfil y Senegal. Luego, explicaremos cómo el uso de los manuales *Horizontes* ha acercado a varios países francófonos de África, entre ellos Senegal y Costa de Marfil, desde la década de 2000. Para terminar, dedicaremos el tercer y último apartado del trabajo a una cierta consagración oficial del liderazgo senegalés y marfileño por parte del Instituto Cervantes.

1. EL ELE EN COSTA DE MARFIL Y SENEGAL

Según Leyre Biel (2016, p. 56), de los tres estudios que se han realizado sobre la enseñanza del español en el conjunto de la región subsahariana, el más antiguo data de 1991 y fue realizado por el especialista camerunés Vital Tama Bena, quien pudo documentar la existencia de programas de español en ocho países. Este estudio proporciona los primeros datos sobre el número de centros, docentes y aprendientes de español en los países francófonos de África: 85 700 estudiantes en Camerún en 1991, 82 530 en Costa de Marfil en 1988, más de 12 130 en Gabón ese mismo año, 70 000 en Senegal, 7 000 en Benín y 7 000 en Malí, 5 000 en la República Centroafricana y 3 000 en Burkina Faso.

Con el tiempo, cinco países se han destacado sobre los demás, y son los que suelen citarse como los mejores representantes del hispanismo en África subsahariana, de cara a la enseñanza y aprendizaje de ELE. Se trata de Camerún, Costa de Marfil, Gabón, Senegal y Benín; todos acertadamente clasificados como “países con alta institucionalización ELE”, esto es, “aquellos en los que su enseñanza está muy arraigada tanto en el sistema público de enseñanza reglada, particularmente en la secundaria, como en la universidad”, a diferencia de los países con institucionalización media o baja (Fernández González et alii, 2025, p. 19). La fuerte institucionalización de la enseñanza de ELE en Senegal y Costa de Marfil, en concreto, se da en un terreno socioeducativo fertilizado, ya desde las décadas de 1940 y 1950, por la popularización de la música salsa cubana en África central y occidental (Djandué, 2021, p. 177; Ngom, 2021, p. 7). En palabras de El Hadj Ndoye (2007), quien afirmaba que “Las condiciones subjetivas existen para desarrollar la lengua española en África. Quedan por inventar las objetivas”,

Los rumberos, guaracheros y grupos musicales cubanos como Abelardo Barroso, Benny Moré, Celia Cruz y la Sonora Matancera hicieron más por la difusión del español en nuestro continente que la labor del Instituto Cervantes y todas las Academias de la Lengua Española reunidas. Y lo más curioso es que probablemente no lo saben.

Las orquestas o músicos latinoamericanos famosos no se limitaron a ser escuchados por los africanos, sino que dejaron huellas indelebles en la cultura popular de países como Senegal y Costa de Marfil a través de un grupo musical como *Africando*, un proyecto lanzado en 1989 y conformado por algunos músicos tradicionales neoyorquinos y puertorriqueños junto a vocalistas y músicos de Senegal. Más tarde, músicos y cantantes de otros países africanos se unieron a la banda, conformando el *Africando All Stars*; y así fue como el marfileño Bailly Spinto³ colaboró en los años 1990 con *Africando* (A. Gérald 2003, Citado por Djandué, 2021, p. 177). Pero décadas antes, en los años 60-80, en la misma tierra marfileña, seudónimos de cantantes famosos (Ernesto Djédjé, Pedro Wognin) o nombres de orquestas (*Les Grands Colombia*, *Les Kantadors de la capitale*) se expresaban en lengua española o se inspiraban o en los modelos latinoamericanos, (Djandué, 2021, p. 178).

3. https://www.youtube.com/watch?v=Uif14FTu1rU&list=RDUif14FTu1rU&start_radio=1

Los informes *El español una lengua viva* publicados por el Instituto Cervantes entre 2013 y 2025 han venido corroborando la sostenibilidad de la enseñanza del español en los “países de alta institucionalización ELE”. Los informes de 2013 y 2014 solo disponen de estadísticas sobre tres de los cinco países africanos al Sur del Sahara integrantes de esta categoría, con Costa de Marfil a la cabeza del ranking, seguida de Senegal y Camerún. En 2014, el libro *La enseñanza del español en África Subsahariana*, publicado por Serrano Avilés, da una gran visibilidad a la situación del español en esta parte del mundo, haciendo un balance de su trayectoria en una treintena de países, entre los que se encuentran, por supuesto, Costa de Marfil (Koui, 2014, p. 191-211) y Senegal (Faye y Ngom, 2014, p. 506-546).

Bajo la influencia de este libro, los informes *El español una lengua viva* de 2015, 2016 y 2017 sitúan a Benín a la cabeza de la clasificación, con Costa de Marfil y Senegal en segundo y tercer lugar respectivamente. De 2018 a 2025, las cifras parcialmente actualizadas vuelven a situar a Costa de Marfil en primera posición, con Senegal en tercera posición después de Benín.

Cuadro 1: Evolución del número de estudiantes de español en cinco países francófonos del África subsahariana según los informes *El español una lengua viva* 2013-2025

| Año | Costa de Marfil | Senegal | Benín | Camerún | Gabón |
|------|-----------------|---------|---------|---------|---------|
| 2013 | 235.806 | 101.455 | - | 63.560 | - |
| 2014 | 235.806 | 101.455 | - | 63.560 | - |
| 2015 | 341.073 | 205.000 | 412.515 | 63.560 | 167.410 |
| 2016 | 341.073 | 205.000 | 412.515 | 63.560 | 167.410 |
| 2017 | 341.073 | 205.000 | 412.515 | 193.018 | 167.410 |
| 2018 | 566.178 | 205.000 | 412.515 | 63.560 | 167.410 |
| 2019 | 566.178 | 205.000 | 412.515 | 193.018 | 167.410 |
| 2020 | 566.178 | 205.000 | 412.515 | 193.018 | 167.410 |
| 2021 | 566.178 | 356.000 | 412.515 | 193.018 | 167.410 |
| 2022 | 566.178 | 356.000 | 412.515 | 193.018 | 167.410 |
| 2023 | 566.178 | 356.000 | 412.515 | 193.018 | 167.410 |
| 2024 | 566.178 | 356.000 | 412.515 | 193.018 | 167.410 |
| 2025 | 894.304 | 356.000 | 412.515 | 193.018 | 167.410 |

Fuentes: *El español una lengua viva* (2013, p. 12; 2014, p. 12; 2015, p. 10; 2016, p. 10-11; 2017, p. 14-15; 2018, p. 11; 2019, p. 13; 2020, p. 13; 2021, p. 15; 2022, p. 14; 2023, p. 33; 2024, p. 13; 2025, p. 12)

En Moreno Fernández y Álvarez Mella (2025, p. 60) los datos se actualizan más todavía para la mayoría de estos países, especialmente Senegal (356.000<356.224), Camerún (193.018<403.000) y Gabón (167.410<200.000). Estas cifras confirman la constancia de Senegal y Costa de Marfil en las estadísticas relativas a la enseñanza de ELE en África y en el mundo. Según el informe *El español en el Mundo*, Costa de Marfil y Senegal ocupan respectivamente el sexto y el décimo lugar en la clasificación mundial (Moreno Fernández y Álvarez Mella, 2025, p. 60).

Una década después de *La enseñanza del español en África Subsahariana* (Serrano Avilés, 2014), el número de estudiantes de español en Costa de Marfil, solo en la enseñanza secundaria, asciende a 894.304 según el Ministerio de Educación Nacional y Alfabetización, con 5047 profesores y profesoras (2023-2024).⁴ En cuanto a la situación en la enseñanza superior, 10 profesores y profesoras investigadoras de la sección de Español de la Escuela Normal Superior de Abiyán imparten clase a 423 estudiantes de primer y segundo curso, repartidos entre profesores y profesoras de secundaria (221), profesores y profesoras de bachillerato (188) e inspectores e inspectoras pedagógicas de secundaria (14).⁵ En la Universidad Alassane Ouattara de Bouaké y en la Universidad Félix Houphouët-Boigny de Abiyán, el Departamento de Español y la sección de Español del Departamento de Estudios Hispánicos y Lusófonos cuentan con 48 y 46 profesores y profesoras investigadoras respectivamente, con un total acumulado de 1756 estudiantes durante el año académico 2023-2024. Hoy en día, un recuento exhaustivo de los aprendientes de español en Costa de Marfil, incluyendo también las universidades privadas y la enseñanza primaria, permitiría alcanzar al menos el millón (Djè y Djandué, 2024).

En Senegal también, en la década de 2000, la política educativa basada en la generalización de la educación con la creación de colegios e institutos de proximidad, junto con el aumento constante de la población senegalesa, provocó un crecimiento vertiginoso del número de personas que aprenden español. Según las estadísticas oficiales recogidas en el informe de la Dirección de Planificación y Reforma del Ministerio de Educación Nacional, en 2023-2024, 3404 profesores y profesoras de español imparten clase a 309.914 aprendientes en los colegios e institutos de Senegal. A nivel universitario, se observan tres etapas importantes en la evolución de la enseñanza del español. La primera abarca desde 1957 hasta 1990, periodo durante el cual solo existían dos centros de formación en estudios hispánicos: la sección de Español de la Universidad Cheikh Anta Diop y la Escuela Normal Superior. La segunda, de 1990 a 2010, es la de la profesionalización, con la creación del Departamento de Lenguas Extranjeras Aplicadas (LEA) de la Universidad Gaston Berger y del Instituto de Lenguas Extranjeras Aplicadas (ILEA) de la Universidad Cheikh Anta Diop (Dione, 2026). La última etapa se extiende desde 2010 hasta 2025 y coincide con la adopción oficial del sistema LMD (Bolonia), que mantiene el rumbo de la profesionalización. En la dinámica de expansión de la cartografía universitaria, se crean el Departamento de Lengua Española y Civilizaciones Hispánicas de la Universidad Gaston Berger, el Departamento de Lenguas, Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Iba Der Thiam de Thiès y el Departamento de Lenguas Extranjeras Aplicadas de la Universidad Assane Seck de Ziguinchor, donde se enseña español con fines específicos. En total, con una treintena de profesores y profesoras universitarias, Senegal cuenta hoy con dos departamentos de filología hispánica y tres departamentos de lenguas extranjeras aplicadas, donde la enseñanza del español se combina con la de otras lenguas extranjeras (Thiam, Mbaye y Mbengue, 2025). Numerosas escuelas privadas de nivel universitario también imparten cursos de español con fines específicos o profesionales.

4. Dirección de Estudios, Estrategias, Planificación y Estadísticas (DESPE), Abiyán, 21 de marzo de 2024.

5. Cifras del año académico 2025-2026 facilitadas por el director de la Sección de Español del Departamento de Lenguas de la Escuela Normal Superior de Abiyán, el miércoles 24 de septiembre de 2025.

De lo anterior se desprende una presencia cada vez mayor del ELE en los sistemas educativos de Costa de Marfil y Senegal, desde la enseñanza secundaria hasta la universitaria. La cristalización de la figura del profesor o de la profesora de español en la sociedad es una realidad en ambos países, ya que la enseñanza sigue siendo, a día de hoy, la principal salida profesional para los estudiantes de esta lengua. Sin embargo, se observa una mayor diversidad en la oferta de formación universitaria en Senegal en comparación con Costa de Marfil, debido, en particular, al lugar que ocupa en este país la enseñanza del español con fines específicos (Sintes Díaz, 2017), contemplando “diversos sectores profesionales como el turismo, la hostelería, el comercio” (Dione, 2026, p. 73).

2. HORIZONTES Y ESTRELLAS Ñ: ACERCAMIENTO A TRAVÉS DEL MATERIAL DIDÁCTICO

La enseñanza de ELE se introdujo en Costa de Marfil y Senegal durante la colonización francesa, por lo que los programas y los manuales galos eran también los que se utilizaban en ambos países. Esta fue la práctica pedagógica durante casi cuarenta años, hasta la elaboración, a finales de la década de 1990, de la colección marfileña de libros de texto *Horizontes* (1998-2002), la cual se convertiría, según Békale et alii (2020, p. 7), en el texto de referencia para la gran mayoría de los centros de secundaria de Costa de Marfil, pero también de Gabón, Benín, y Senegal. Era característico de los manuales franceses, entre otras cosas, la inadaptación al contexto sociocultural del alumnado africano, el carácter tradicional de una enseñanza cuyo objetivo era la memorización de las reglas gramaticales y las estructuras del idioma, la presentación de un idioma artificial y lleno de arcaísmos y una imagen anticuada y poco representativa de la España contemporánea.

Los pocos manuales usados en los países africanos francófonos, ex colonias francesas, son los que se utilizan en Francia; la imagen que ofrecen de España es totalmente anacrónica y cargada de tópicos (toros y panderetas...) Sabido es que nuestros vecinos del norte no están por fomentar una visión real y actualizada de unos competidores en el continente africano. (Carrera, 1985, p. 42)

Desde el punto de vista cultural, el uso de estos libros de texto suponía, pues, una prolongación del colonialismo francés que había creado las condiciones de su propia sostenibilidad y perpetuación, a través del sistema de educación formal como aparato ideológico de primer orden (Maroto y Djanué, 2026). Así las cosas, la sustitución de dichos libros de texto por manuales elaborados localmente y que daban cabida a las realidades del alumnado y profesorado africano se inscribía en un proceso de retorno a las raíces, de reconstrucción y afirmación de la identidad cultural endógena (Djanué y Djè, 2023; Kourouma y Kouakoussui, 2015). *Horizontes* representa un caso excepcional de apropiación cultural africana en materiales de ELE, simbolizando la africanización del contenido didáctico. Esta africanización de manuales revela no solo la adaptación cultural de textos hispánicos al contexto africano, sino también la urgencia de descolonizar estructuras mentales y pedagógicas impuestas históricamente por paradigmas eurocéntricos.

De lo anterior se desprende que en Costa de Marfil se han sucedido tres generaciones de libros de texto de español en la enseñanza secundaria. Los manuales franceses representan la primera generación (1960-1998), la colección *Horizontes* la segunda generación (1998-2018) y los actuales manuales *¡Ya estamos!*, *¡Más allá!*, *HABLO Español*, *Estrellas Ñ* y *¡Adelante!*, desde 2018, la tercera generación. Fruto de una colaboración franco-marfileña, ya que cinco profesionales marfileños⁶

6. Se trata de Awa Yéo, Nogbou Kouao Marcel, Niango Aloboué Camille, Bodiallo Djédjé y Kangah Kangah Christophe. (Djanué, Karidjatou, Kumon y Djè, 2024)

trabajaron bajo la supervisión de una especialista francesa llamada Jacqueline Siffre, *Horizontes* asegura la transición entre los manuales franceses y los manuales típicamente marfileños, entre el método tradicional y el enfoque comunicativo y entre el siglo XX y el siglo XXI (Djandué y Kumon, 2024). Los cinco libros de la colección se publicaron sucesivamente en 1998, 1999, 2000, 2001 y 2002 para los cinco niveles de aprendizaje del español en la enseñanza secundaria de los sistemas educativos francófonos. Retomando y reforzando la herencia ideológica y pedagógica de la colección *Horizontes*, los manuales de la tercera generación se inscriben en la visión panhispánica del español que contempla sus principales variantes dialectales (español de España, América y África), o sea, en “el cambio de enfoque hacia una versión más diversificada del español [que] se va abriendo camino poco a poco en la enseñanza del español como lengua extranjera” (Fernández González et alii, 2025, p. 66)

En la década de 2000, el enfoque comunicativo también hizo su aparición en Senegal y, con él, la imperiosa necesidad de reformar las prácticas pedagógicas adaptando los contenidos de los manuales a las realidades socioculturales de los docentes y los estudiantes de español. Los manuales *Horizontes*, elaborados en Costa de Marfil, se introdujeron entonces en el programa nacional para sustituir los manuales franceses (*Pueblo 1*, *Pueblo 2*, *Sol y Sombra*, etc.) concebidos esencialmente para promover la cultura y la civilización occidental (Ngom, 2021). Para Diop (2013, p. 11), la elección de *Horizontes* como principal herramienta didáctica para la enseñanza del español es loable debido a su esfuerzo de contextualización y su voluntad constante de alinearse con los principios del enfoque comunicativo. Esta elección también se explica por el elevado precio de los libros de texto y las dificultades de todo tipo para adquirir material escolar.

El uso de los manuales *Horizontes* en la secundaria crea así un vínculo objetivo entre Costa de Marfil y Senegal, al igual que con Gabón o Benín (Djandué, Karidjatou, Kumon y Djè, 2024). Pero con Senegal, en particular, el acercamiento a través del libro de texto encuentra un símbolo inesperado en el universo de los libros de texto de español de tercera generación de Costa de Marfil. De hecho, publicado en agosto de 2024, el libro *Estrellas Ñ 3e* tiene en su portada una ilustración del monumento senegalés al Renacimiento Africano (Kouakou, Guétin y N’goran, 2024).

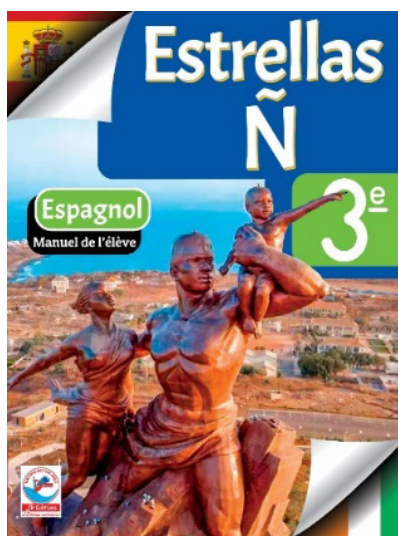


Imagen 1: Portada del manual *Estrellas Ñ 3e*

Fuente: Kouakou, Guétin y N’goran, 2024

El monumento al Renacimiento Africano, de 52 metros de altura, es una obra del escultor Virgil Magherusan realizada en bronce y cobre. Se encuentra en Ouakam, un municipio de Dakar, en una de las dos colinas volcánicas que dominan la capital senegalesa, las Mamelles.



Imagen 2: Portada del manual *Estrellas Ñ 3e*

Fuente: Google Imágenes

El monumento se inauguró oficialmente el 3 de abril de 2010 durante las ceremonias del cincuentenario de la independencia de Senegal. Formaba parte de los grandes proyectos del ex presidente Abdoulaye Wade, quien lo veía como el símbolo de la dignidad del continente, el de un África que sale de las entrañas de la tierra, dejando atrás el oscurantismo para ir hacia la luz.⁷

Así pues, los libros de texto acercan a Costa de Marfil y Senegal tanto por la práctica pedagógica real a través del uso de los manuales *Horizontes*, como por un símbolo muy explícito en la portada de *Estrellas Ñ 3^e*. Desde hace algunos años, *Horizontes* ha desaparecido definitivamente de las aulas de Costa de Marfil para dejar todo el espacio a los libros de español de tercera generación. Sin embargo, sigue siendo un elemento de acercamiento entre ambos países en lo que respecta a la enseñanza de ELE. El hecho de que la colección *Horizontes* siga formando parte del programa educativo en Senegal, Benín y Gabón confirma el avance de Costa de Marfil sobre otros países en este ámbito concreto de la elaboración de material didáctico ELE adaptado a las realidades africanas.

3. LA CONSAGRACIÓN POR PARTE DEL INSTITUTO CERVANTES

El Instituto Cervantes es una institución sin ánimo de lucro creada para promover la enseñanza de la lengua española y difundir la cultura de todos los países hispanohablantes. Tiene su sede en Madrid y en Alcalá de Henares, lugar de nacimiento del escritor Miguel de Cervantes, y cuenta con centros en los cuatro continentes. Su misión principal es enseñar español como lengua general en todos los niveles e impartir cursos de lengua especializada. El Instituto Cervantes expide certificados y diplomas que acreditan el nivel de lengua adquirido y gestiona las pruebas para la obtención del DELE (Diploma de Español como Lengua Extranjera). Actualiza los métodos de enseñanza y la formación de profesores y profesoras y apoya el trabajo de los investigadores e investigadoras, en particular el de los/las hispanistas. Participa en programas de difusión de la lengua española; organiza actividades culturales en colaboración con instituciones de los

7. <https://monumentrenaissanceafricaine.com/le-monument/>

países anfitriones y con otros organismos españoles e hispanoamericanos; ofrece al público los servicios de una biblioteca dotada de los medios tecnológicos más avanzados.⁸

En África, las sedes del Instituto Cervantes se concentran principalmente en el norte del continente, concretamente en Argelia (Argel y Orán), Egipto (Alejandría y El Cairo), Marruecos (Casablanca, Fez, Marrakech, Rabat, Tánger y Tetuán) y Túnez (Túnez) (Koffi, 2009). En la página web de la institución solo aparecen dos países del África subsahariana: Costa de Marfil y Senegal. Desde marzo de 2021, el Aula Cervantes de Dakar se ha convertido en un centro del Instituto Cervantes, mientras que en Abiyán se inauguraba una nueva Aula Cervantes. Con estas decisiones, la principal institución española encargada de la promoción y difusión de la lengua y la cultura hispánicas en el mundo confirma el liderazgo de ambos países en el ámbito del hispanismo en África subsahariana.

El centro del Instituto Cervantes de Dakar, inaugurado el 13 de diciembre de 2021 por la reina Leticia Ortiz de España, acompañada por el ministro senegalés de Cultura y Comunicación, Abdoulaye Diop⁹, se encarga de los centros de examen y centros acreditados de Benín, Burkina Faso, Cabo Verde, Camerún, Costa de Marfil, Gambia, Guinea Ecuatorial, Malí y Nigeria.¹⁰ En la estructura organizativa del Instituto Cervantes, los centros Cervantes son establecimientos dotados de personal especializado en la dirección o coordinación, las actividades culturales, las actividades académicas, la biblioteca y la gestión económica y administrativa. Pueden contar con personal local y colaboradores o colaboradoras de nacionalidad española o no española. Disponen de un edificio o espacios propios, ya sean de su propiedad, cedidos, alquilados o bajo otra fórmula. En cuanto a las Aulas Cervantes, se trata de pequeñas unidades, de nivel universitario, dotadas de una sola persona, que es la responsable del aula y que puede contar o no con el apoyo de personal local. Disponen de pequeños espacios (despacho del responsable, pequeña biblioteca, aula o sala de reuniones, etc.) cedidos por la universidad que las acoge. Dependen, en todos los aspectos, de un centro que puede estar en el mismo país o en otro. Así es como el Aula Cervantes de Abiyán depende del centro del Instituto Cervantes de Dakar.

Con el objetivo de fomentar los intercambios entre los hispanistas de ambos países, el centro del Instituto Cervantes de Dakar organizó, los días 8 y 9 de junio de 2024, en sus instalaciones, el Primer Congreso de Español como Lengua Extranjera en África Subsahariana (CELEAS) en torno al tema: “Retos y oportunidades presentes del español en la universidad en Senegal y Costa de Marfil”. Los tres autores de este trabajo participaron en el evento en representación de sus respectivas universidades (Universidad Félix Houphouët-Boigny de Abiyán, Universidad Alassane Ouattara de Bouaké y Universidad Gaston Berger de Saint-Louis), entre otros hispanistas senegaleses, marfileños y españoles. Antes de esa fecha, el libro *La enseñanza del español en África Subsahariana* (Serrano Avilés, 2014), mencionado anteriormente, al arrojar luz sobre la situación del español en África subsahariana, había suscitado la celebración del Primer Encuentro de Hispanistas África-España, del 11 al 13 de noviembre de 2019 en Las Palmas de Gran Canaria.

8. https://paris.cervantes.es/fr/a_propos_de_nous_espagnol.htm#:~:text=L'Instituto%20Cervantes%20est%20une,l'ensemble%20des%20pays%20hispanophones

9. <https://www.isjadakar.com/single-post/inauguration-de-l-institut-cervant%C3%A8s-de-dakar-nous-y-%C3%A9tions>

10. <https://cervantes.org/es/sobre-nosotros/institucion/sedes-mundo>

El tema de este encuentro, “**África Subsahariana como escenario** de futuro”, era bastante revelador de las esperanzas creadas por el libro de Serrano Avilés en cuanto a la evolución del hispanismo en África subsahariana.

La segunda edición, celebrada del 16 al 18 de noviembre de 2021 en Madrid, y la tercera, del 21 al 23 de noviembre de 2023 de nuevo en Las Palmas de Gran Canaria, trataron sucesivamente los temas “La huella africana en el español” y “El español y el hispanismo en África como generadores de conocimiento”. La cuarta edición, celebrada del 18 al 20 de noviembre de 2025 en Madrid en torno al tema “Desafíos y fortalezas del hispanismo en África Subsahariana”, contó con la participación de los dos primeros autores de este trabajo. Con motivo de esta cuarta edición de los encuentros entre hispanistas africanos y españoles, tuvo lugar “La Tribuna del Hispanismo Marfileño”¹¹, una iniciativa puesta en marcha por el Instituto Cervantes desde octubre de 2017, y cuya 22ª edición se dedicó entonces al hispanismo marfileño. Antes de Costa de Marfil, el único país no hispanohablante de África subsahariana que se había beneficiado de esta ventana internacional era Senegal.¹² Lo mismo ocurre con otra serie del Instituto Cervantes denominada “Hispanistas en el Cervantes” y en la que, hasta la fecha, solo se han entrevistado a un hispanista senegalés (Ndioro Sow)¹³ y un hispanista marfileño (Bi Drombé Djandué)¹⁴ en lo que al África subsahariana no hispanohablante atañe.

Todos los temas tratados en las cuatro ediciones del Encuentro de Hispanistas África-España dan testimonio de la toma de conciencia de la importante contribución de una parte de África, la más extensa, que durante mucho tiempo ha permanecido al margen de las prioridades de las instituciones más importantes implicadas en la promoción y difusión de la lengua y la cultura hispánicas (Leyre Biel, 2016; Fernández González et alii, 2023; Fernández González et alii, 2025).

Evidentemente, el Primer Congreso de Español como Lengua Extranjera en África Subsahariana (CELEAS), celebrado en Senegal los días 8 y 9 de junio de 2024, se inscribió en esta dinámica de recuperación, con el fin de impulsar, desde el propio continente africano, el acercamiento y la colaboración entre los propios hispanistas africanos, por un lado, y entre estos y sus homólogos españoles, por otro, comenzando por los especialistas de los dos países considerados como la locomotora del hispanismo en África subsahariana. El término “Primer” da a entender que pronto habrá nuevas ediciones del CELEAS abiertas a otros países de la subregión, pero corresponde sobre todo a los propios hispanistas africanos dar vitalidad a los intercambios personales, profesionales e institucionales entre ellos, a través de colaboraciones de todo tipo (coloquios, viajes de estudio, codirección de tesis, animación de cursos en línea o presenciales, libros o artículos colectivos, intercambios de docentes y estudiantes, etc.) con el fin de consolidar y perpetuar el movimiento iniciado en los albores de este milenio.

CONCLUSIÓN

Con el tiempo, gracias a la historia y a unos contextos socioeducativos especialmente favorables para la enseñanza del español como lengua extranjera, tanto en la enseñanza secundaria

11. <https://www.youtube.com/watch?v=asFjAxEMyEk&t=110s>

12. https://www.youtube.com/watch?v=OQuoJ_QcDaA

13. <https://www.youtube.com/watch?v=1oIgasKXwel&t=421s>

14. <https://www.youtube.com/watch?v=P3282FJO58A&list=PLHVjIacTRlv3OoetyYBrmo1sPvDFIEVrE>

como en la universitaria, Costa de Marfil y Senegal se han posicionado como los abanderados del hispanismo en África subsahariana, liderazgo que, claro está, se refiere al contexto de la enseñanza del español como lengua extranjera en África subsahariana. El creciente interés por la lengua de Cervantes en ambos países se traduce en un aumento continuo del número de docentes y aprendientes en sus respectivos sistemas educativos. Si bien Senegal no sigue directamente a Costa de Marfil en la clasificación de los países con más personal docente y estudiantes de español, reclama sin embargo una ventaja cualitativa en cuanto a la diversidad y una mayor profesionalización en la oferta formativa de la enseñanza superior. Pero, además de su considerable avance en cuanto a la demografía del español como lengua extranjera, Costa de Marfil destaca en la elaboración de materiales didácticos ELE, hasta el punto de compartir con Senegal y otros países francófonos los libros de texto *Horizontes*, redactados por sus expertos a finales del siglo pasado y principios del presente. A este primer vínculo objetivo, en el que también participan Gabón y Benín, se han sumado, desde marzo de 2021, la creación de un centro del Instituto Cervantes en Dakar y la apertura del Aula Cervantes de Abiyán, como garantía institucional, al más alto nivel, del posicionamiento de ambos países como locomotora del hispanismo africano. Por algo, hasta la fecha, Senegal y Costa de Marfil son los **únicos** países no hispanófonos de África subsahariana que han celebrado sus tribunas del hispanismo.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Békalé, Hans Denis et alii (2020). Ampliación de horizontes: materiales didácticos ELE en África al sur del Sahara. *marcoELE*, nº30, 1-17.

Carrera, Francisco (1985). El español en el África Negra. *Mundo Negro, revista misional africana*, nº279, 41-44.

Dione, Christian Bâle (2026). La enseñanza-aprendizaje del español con fines profesionales en Senegal. Estado de la cuestión y propuestas de estrategias didácticas para la serie STEG. *FOUIBINE, Hors-Série/nº01*, 59-75.

Diop, Papa Mamour (2013). La Didactique de l'Espagnol Langue Étrangère au Sénégal: essai d'épistémologie disciplinaire et ses déclinaisons méthodologiques et didactiques opérationnelles. *Sudlangues*, nº20, 1- 24.

Djandué, Bi Drombé (2021). Huellas de hispanidad en la música marfileña de siempre. *Nzassa*, nº5, 174-185.

Djandué, Bi Drombé y Djè, Ana Maria (2023). Entre globalisation et déglobalisation dans la conception des manuels d'Espagnol Langue Étrangère en Côte d'Ivoire. *Nzassa*, N° Spécial 10, 324-334.

Djandué, Bi Drombé y Kumon, Anougba Simplicie (2024). La colección *Horizontes*: una historia de los manuales de ELE en Costa de Marfil desde la narrativa personal. En J. M. Maroto Blanco et alii (coords.), *Desafíos y alternativas para el futuro global. Resistencias desde África y sus diásporas* (pp. 185-202). Granada: eug.

Djandué, Bi Drombé et alii (2024). *AWA YÉO una vida dedicada al español/une vie dédiée à l'espagnol*. LE PAPHYRUS Éditions.

Djè, Ana Maria y Djandué, Bi Drombé (2024). Enseignement précoce de l'espagnol comme langue étrangère en Côte d'Ivoire : état des lieux et perspectives. *ACAREF DELLA*, vol.4/nº Spécial, 106-120.

Ehouman, Adrienne (2024). La Côte d'Ivoire et le Sénégal signent 12 nouveaux accords pour renforcer la coopération bilatérale. <https://www.aip.ci/90848/aip-la-cote-divoire-et-le-senegal-signent-12-nouveaux-accords-pour-renforcer-la-cooperation-bilaterale/>

Faye, Ndiogou y Ngom, Jean Marie (2014). Presencia del español en Senegal. En J. Serrano Avilés (ed.), *La enseñanza del español en África Subsahariana* (pp. 506-517). Madrid: Catarata.

Fernández González, Jesús et alii (2023). Por una estrategia global de difusión del español. *Observatorio Nebrija del Español*, 1-41.

Fernández González, Jesús et alii (2025). *El español a escena. Análisis de su promoción internacional y nuevas propuestas*. uja Editorial.

- Fernández Vítores, David (2025). *El español: una lengua viva. Informe 2025*. Edición digital.
- Instituto Cervantes (2024). *El español: una lengua viva. Informe 2024*. Edición digital.
- Instituto Cervantes (2023). *El español: una lengua viva. Informe 2023*. Edición digital.
- Instituto Cervantes (2022). *El español: una lengua viva. Informe 2022*. Edición digital.
- Instituto Cervantes (2021). *El español: una lengua viva. Informe 2024*. Edición digital.
- Instituto Cervantes (2020). *El español: una lengua viva. Informe 2023*. Edición digital.
- Instituto Cervantes (2019). *El español: una lengua viva. Informe 2022*. Edición digital.
- Instituto Cervantes (2018). *El español: una lengua viva. Informe 2018*. Edición digital.
- Instituto Cervantes (2017). *El español: una lengua viva. Informe 2017*. Edición digital.
- Instituto Cervantes (2016). *El español: una lengua viva. Informe 2016*. Edición digital.
- Instituto Cervantes (2015). *El español: una lengua viva. Informe 2015*. Edición digital.
- Instituto Cervantes (2014). *El español: una lengua viva. Informe 2016*. Edición digital.
- Instituto Cervantes (2013). *El español: una lengua viva. Informe 2013*. Edición digital.
- Koffi, Konan Hervé (2009). *Panorama de la pluralidad lingüística y cultural de Costa de Marfil: situación del español como lengua extranjera* [Memoria de DEA, Universidad de Granada].
- Koffi, Konan Hervé y Bamba, Kassoum (2026). ¡Escúchame, que estoy leyendo! Análisis de la comprensión oral en los manuales marfileños de ELE. *Estudios lambdaTeoría y práctica de la didáctica en lengua y literatura*, Vol.11/ Núm.1, 91-115.
- Kouakou, Bah Fernand, Guétin, Kla Sylvestre y N'goran, Kouamé Louis (2024). *Estrellas Ñ Espagnol 3^e*. JD Éditions.
- Koui, Théophile (2014). La enseñanza del español en Costa de Marfil. En J. Serrano Avilés (ed.), *La enseñanza del español en África Subsahariana* (pp. 191-211). Madrid: Catarata.
- Kourouma, Ibrahima et Kouakoussui, Jean-Baptiste (2015). Réformes et changements. *Revue Universitaire des Sciences de l'Éducation*, n°5, 161-176.
- Leyre Biel, Alejaldre (2016). Reflexión sobre la situación de la enseñanza del español en África Subsahariana y los factores que impulsan su expansión. *OGIGIA*, n° 20, 49-69.

Maroto, Blanco José Manuel y Djandué, Bi Drombé (2026). Sankofa: de la deconstrucción colonial a la reconstrucción sociocultural a través de las lenguas en Costa de Marfil. *Vegueta. Anuario de la Facultad de Geografía e Historia*, Número 26(1), 153-180.

Moreno Fernández, Francisco y Álvarez Mella, Héctor (2025). Demografía del español en el mundo 2025. En *El español en el Mundo, Anuario del Instituto Cervantes* (pp. 30-112).

N'goran, Kouamé Louis (2024). Trayectoria de la didáctica del Español Lengua Extranjera en la secundaria marfileña. *Akofena*, 14(4), 123-136.

Ndoye, El Hadji Amadou (2007). La enseñanza del español en África: una oportunidad y un reto. <https://congresosdelalengua.es/cartagena/paneles-ponencias/unidad-diversidad/amadou.htm>

Ngom, Jean Marie (2021). La enseñanza del español en África Subsahariana: estado de la cuestión y perspectivas. *II Encuentro de hispanistas África-España*. https://www.cervantes.es/imagenes/File/lengua/hispanismo/encuentros-hispanistas-africa-espana/ponencias/Jean_Marie_Ngom_II_Encuentro_Hispanistas_Africanos_2021.pdf

Oficina de Información Diplomática (sf). Ficha País Costa de Marfil. https://www.exteriores.gob.es/Documents/FichasPais/COSTADEMARFIL_FICHA%20PAIS.pdf

Oficina de Información Diplomática (sf). Ficha País Senegal. https://www.exteriores.gob.es/Documents/FichasPais/SENEGAL_FICHA%20PAIS.pdf

Serrano Avilés, Javier (ed.) (2014). *La enseñanza del español en África Subsahariana*. Catarata.

Sintes Díaz, Guillermo (2017). Oportunidades del español en Senegal y África Subsahariana como herramientaparaeldesarrollo. <https://www.linkedin.com/pulse/oportunidades-del-espa%C3%B1ol-en-senegal-y-%C3%A1frica-como-para-sintes-d%C3%ADaz?articleId=6333661180053331970>

Tama Bena, Vital (2014). Orígenes, consolidación y retos del hispanismo africano. *Index. comunicación*, nº4 (2), 37-48.

Thiam, El Hadji Omar, Mbaye, Djibril y Mbengue, Adama (2025). L'enseignement de l'espagnol, de l'italien et du portugais à l'Université Cheikh Anta Diop de Dakar: enjeux scientifiques, culturels, politiques et diplomatiques. *Akkunda Scientific*, nº6, 121-133.